



## Mélanie Roland

### et 15 ans d'Alice Jeunesse

Alice Éditions, fondée en 1995 par Michel de Grand Ry, est passée il y a deux ans sous la direction de Mélanie Roland, qui accompagnait les choix éditoriaux depuis plusieurs années.

#### Comment avez-vous connu Alice jeunesse ?

Romaniste de formation, je gérais des projets de reconnaissance vocale dans une société bruxelloise quand l'assistante d'édition de l'époque m'a informée qu'elle quittait son poste. C'est ainsi que je suis devenue l'assistante de Michel de Grand Ry, qui évoquait déjà à l'époque un départ à la retraite imminent. L'avantage d'une petite équipe, c'est qu'on peut participer à toutes les étapes de la création d'un livre, et à toutes les tâches propres à la vie de la maison d'édition. J'ai finalement racheté Alice Éditions le 24 décembre 2014, un beau cadeau de Noël ! Je suis très fière du fond d'Alice Jeunesse et de faire de la littérature avec des sujets pas toujours facile à aborder.

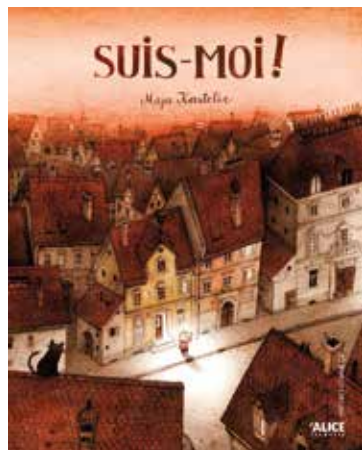
#### Un tout nouveau site web ([www.alice-editions.be](http://www.alice-editions.be))

Suite à un piratage et plus de six mois sans site, j'ai été amenée à vraiment repenser la construction du site. Je souhaitais une séparation par collections. J'ai donc fait appel à une conceptrice professionnelle. La partie « Made in Belgium » est née d'une discussion avec des libraires indépendants à qui les professeurs demandent régulièrement des auteurs belges. J'ai donc pensé à établir ce lien, bien pratique pour eux. Pour l'avenir, j'envisage aussi la possibilité de faire des commentaires sur les ouvrages à partir du site.

#### Les romans

En 2011, nous avons décidé de découper nos romans en trois sections : Primo, Deuzio, Tertio, indiquant le niveau de lecture plutôt que l'âge cible.

En 2014, ce fut le lancement de la collection « Le chapelier fou », pour répondre à l'envie de publier pour les jeunes des textes au contenu original. Les romans de Marie Colot, auteure belge, représentent un beau succès pour nous. Je suis vraiment ravie d'avoir cru en son tout premier manuscrit et d'avoir accueilli cette romancière belge dans notre maison belge ! En avril, elle sort un deuxième volume de la série *Le jour des premières fois : Mouettes & Cie*, où la maîtresse se frotte à pré-



► sent à l'écologie et, en mai, un roman ado intitulé *Jusqu'ici tout va bien*. Autres grands succès : en Primo, il y a *L'Arche part à 8 heures* (Prix Sorcières et Prix Tam-Tam J'aime lire), et *Toute seule dans la nuit* (Prix Chronos). En Deuzio, *Torsepied* (qui a fait partie de la sélection Petite Fureur), *Quand c'était la guerre et que je ne connaissais pas le monde* de Joke van Leeuwen, qui a été sélectionné par les libraires québécois, et un livre contre l'extrême droite : *On n'a rien vu venir. Traquées* de Sandrine Beau connaîtra certainement un beau succès aussi. En Tertio, *Dans de beaux draps*, qui est en passe de connaître une adaptation audiovisuelle si nous obtenons les subsides nécessaires, et *Cette fille est différente* (Prix Farniente). En Chapelier fou : *Construire un feu* de Jack London et *Happy-End* d'Anne Loyer. Une nouveauté qui fera certainement parler d'elle : *Je suis la Terre* de Gwladys Constant, l'histoire d'une jeune

Française qui se fait exploser devant un magasin de luxe. Pourquoi ? Le roman le fera découvrir tout en dénonçant les amalgames.

### Les albums, avec une nouvelle collection « Loupiot »

L'an dernier, nous avons fait le choix d'un petit format carré pour des textes ludiques et destinés aux 18-36 mois. Nous avons baptisé cette nouvelle collection « Loupiot », afin de distinguer ces albums de ceux pour les enfants de 2 à 8 ans. Un nouveau titre à découvrir au sein de celle-ci, avec une illustratrice qui vient des Pays-Bas : *Fermons les yeux*. Véritable invitation au voyage à l'heure du coucher, pour découvrir le pays des rêves. Parmi les autres albums, le plus connu et notre plus gros succès s'intitule : *La grande fabrique de mots*. Paru en 2010, il se vend chaque année à 8000 exemplaires, a été traduit en plus de 30 langues, et a fait l'objet de nombreuses adaptations théâtrales. Il s'agit vraiment d'une histoire universelle abordant le langage, l'amour, l'amitié, qui touche tout le monde. Des Belges à succès : Maud Roegiers et sa célèbre *Princesse qui pète*. *Les colères de Simon* de Ian De Haes qui, six semaines après sa parution, en septembre 2016, était déjà épuisé. Parmi les dernières créations, il y a *Ouvre-moi* de Muka, suite à la rencontre à la Foire de Bologne de l'illustrateur coréen, et *Suis-moi !* d'une jeune artiste slovène, un album sans texte comportant de nombreuses petites annotations disséminées dans les illustrations et que j'ai pris un temps fou à retranscrire en français avec l'aide de l'auteure.

### L'international

Les foires et salons à l'étranger (surtout Bologne et Francfort) sont essentiels pour la vente de droits, la renommée des auteurs et les rencontres que nous pouvons y faire (avec les trésors dénichés à la clé). Pour nos albums, nous sommes actuellement à 300 traductions, et on commence à percer avec les romans. La richesse du catalogue en termes de graphisme n'a pas de frontière. Nous avons beaucoup d'illustrateurs belges, mais aussi des

talents venus de loin. Nous avons par exemple déniché une superbe histoire réalisée par une illustratrice japonaise qui traite de l'absence, celle d'un chat, vécue par un petit garçon. La présence/absence du félin est concrétisée dans l'album sous forme d'un papier calque transparent que l'on tourne et sur lequel se trouve le chat. En ce qui concerne l'international francophone, la France est notre plus gros marché, mais il est très chouette de voir qu'Alice est très appréciée des lecteurs québécois. Je reviens d'une semaine au Québec, où j'ai pu rencontrer beaucoup de librairies qui mettent vraiment en évidence les ouvrages d'Alice Éditions. Il existe un lien particulier entre la Belgique et le Québec.

### Les sorties éditoriales : quand ? comment ?

Pour dix projets reçus par jour, on publie en moyenne 30 livres répartis sur toute l'année. On évite juste juillet et août, car beaucoup de lecteurs sont partis en vacances, et décembre, car les librairies sont inondées de titres pour les fêtes. On essaie de réduire un peu le nombre de nos publications pour mieux accompagner nos livres une fois qu'ils sont partis en librairie. Mais c'est difficile, c'est tellement tentant de publier tout ce qu'on reçoit et qu'on aime !

### Les projets pour ce printemps

*La pilote du ciel*, un nouvel album de Maud Roegiers ; *Le grand saut* d'Anne Provoost, avec les illustrations d'Anne Candaele, un album sur le cycle de la naissance, traduit par Emmanuelle Sandron ; *Je suis là*, l'histoire d'un petit garçon qui doit vivre sans son chat.

### Les projets pour l'automne 2017

*Je n'aime pas Koala* et *Le Snurtch*, deux albums qui se répondent. Et un grand défi de traduction par Anne Cohen Beucher : *El signo prohibido*, un texte espagnol qui rend hommage à Perec et qui comporte beaucoup de dialogues qui doivent être traduits sans la lettre « e », une contrainte de taille pour la traductrice. Nous publierons aussi les nouveaux albums des Belges Virginie Pfeiffer et Agnès de Ryckel. ●